

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1951 No. 23

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Verdrag betreffende de veiligheidsvoorschriften in het bouwbedrijf,
1937 (Verdrag No. 62 aangenomen door de Internationale Arbeids-
conferentie in haar 23ste zitting); Genève, 23 Juni 1937*

B. TEKST

CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
Convention concernant les prescriptions de sécurité dans
l'industrie du bâtiment

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 3 juin 1937 en sa vingt-troisième session,

Estimant que l'industrie du bâtiment présente des risques sérieux d'accidents et que la réduction de ces risques est nécessaire pour des motifs d'ordre humanitaire et économique,

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à des prescriptions de sécurité pour les travailleurs de l'industrie du bâtiment en ce qui concerne les échafaudages et les appareils de levage, question qui constitue le premier point à l'ordre du jour de la session,

Estimant qu'en raison de l'opportunité d'uniformiser les prescriptions minima de sécurité, sans toutefois imposer des obligations trop rigides d'application générale, la forme la plus appropriée à donner à ces propositions est celle d'une convention internationale accompagnée d'une recommandation comprenant un Règlement-type de sécurité,

adopte, ce vingt-troisième jour de juin mil neuf cent trente-sept, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937:

PARTIE I

Obligations des parties à la convention

Article 1

1. Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail qui ratifie la présente convention s'engage à avoir une législation:

a) qui assure l'application des Dispositions générales faisant l'objet des parties II à IV de la présente convention;

b) en vertu de laquelle une autorité appropriée a le pouvoir d'édicter des règlements donnant effet, dans la mesure où il est possible et désirable de le faire étant donné les conditions existant dans le pays, à des prescriptions conformes ou équivalentes à celles du règlement-type annexé à la recommandation concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937, ou à celles de tout règlement-type révisé qui serait recommandé ultérieurement par la Conférence internationale du Travail.

2. Chacun de ces Membres s'engage en outre à faire parvenir tous les trois ans, au Bureau international du Travail, un rapport

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE

Convention concerning safety provisions in the building industry

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Twenty-third Session on 3 June 1937, and

Considering that building work gives rise to serious accident risks which it is necessary to reduce both on humanitarian and on economic grounds, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to safety provisions for workers in the building industry with reference to scaffolding and hoisting machinery, which is the first item on the Agenda of the Session, and

Considering that, in view of the desirability of standardising minimum safety provisions without prescribing requirements too rigid for general application, the most appropriate form for these proposals is that of a International Convention accompanied by a Recommendation embodying a Model Code of Safety Regulations,

adopts this twenty-third day of June of the year one thousand nine hundred and thirtyseven the following Convention which may be cited as the Safety Provisions (Building) Convention, 1937:

PART I

Obligations of Parties to the Convention

Article 1

1. Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention undertakes that it will maintain in force laws or regulations—

(a) which ensure the application of the General Rules set forth in Parts II to IV of this Convention; and

(b) in virtue of which an appropriate authority has power to make regulations for the purpose of giving such effect as may be possible and desirable under national conditions to the provisions of, or provisions equivalent to the provisions of, the Model Code annexed to the Safety Provisions (Building) Recommendation, 1937, or any revised Model Code subsequently recommended by the International Labour Conference.

2. Each such Member further undertakes that it will communicate every third year to the International Labour Office a report

indiquant dans quelle mesure il a été donné effet aux dispositions du règlement-type annexé à la recommandation concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937, ou à tout règlement-type révisé qui serait recommandé ultérieurement par la Conférence internationale du Travail.

Article 2

1. La législation assurant l'application des Dispositions générales faisant l'objet des parties II à IV de la présente convention doit s'appliquer à tous travaux effectués sur chantier concernant la construction, la réparation, la transformation, l'entretien et la démolition de tout type de bâtiment.

2. Ladite législation peut prévoir que l'autorité compétente aura la faculté, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, s'il en existe, d'accorder des dérogations à toutes ou à certaines parties de ses dispositions, sous réserve qu'il s'agisse de travaux normalement exécutés dans des conditions rationnelles de sécurité.

Article 3

La législation assurant l'application des Dispositions générales faisant l'objet des parties II à IV de la présente convention et les règlements pris par l'autorité appropriée pour donner effet au règlement-type annexé à la recommandation concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937, doivent:

a) exiger que l'employeur porte cette législation et ces règlements à la connaissance de toutes les personnes intéressées, selon un mode approuvé par l'autorité compétente;

(q) définir les personnes responsables de leur application;

c) prévoir des pénalités appropriées en cas de violation des obligations imposées.

Article 4

Tout Membre qui ratifie la présente convention s'engage à avoir, ou à s'assurer qu'il existe, un système d'inspection tel qu'il garantisse une application effective de la législation relative aux dispositions de sécurité dans l'industrie du bâtiment.

Article 5

1. Lorsque le territoire d'un Membre comprend de vastes régions où, en raison du caractère clairsemé de la population ou en raison de l'état de développement économique, l'autorité compétente estime impraticable d'appliquer les dispositions de la présente convention, elle peut exempter lesdites régions de l'application de la convention, soit d'une manière générale, soit avec les exceptions qu'elle juge appropriées à l'égard de certaines localités ou de certains genres de constructions.

2. Tout Membre doit indiquer, dans son premier rapport annuel à soumettre sur l'application de la présente convention, en vertu de

indicating the extent to which effect has been given to the provisions of the Model Code annexed to the Safety Provisions (Building) Recommendation, 1937, or of any revised Model Code subsequently recommended by the International Labour Conference.

Article 2

1. The laws or regulations for ensuring the application of the General Rules set forth in Parts II to IV of this Convention shall apply to all work done on the site in connection with the construction, repair, alteration, maintenance and demolition of all types of buildings.

2. The said laws or regulations may provide that the competent authority may, after consultation with the organisations of employers and workers concerned where such exist, exempt from all or any of their provisions work of such a character that reasonably safe conditions normally obtain.

Article 3

The laws or regulations for ensuring the application of the General Rules set forth in Parts II to IV of this Convention, and regulations made by the appropriate authority for the purpose of giving effect to the Model Code annexed to the Safety Provisions (Building) Recommendation, 1937, shall —

(a) require employers to bring them to the notice of all persons concerned in a manner approved by the competent authority;

(b) define the persons responsible for compliance therewith; and

(c) prescribe adequate penalties for any violation thereof.

Article 4

Each Member which ratifies this Convention undertakes to maintain, or satisfy itself that there is maintained, a system of inspection adequate to ensure the effective enforcement of its laws and regulations relating to safety precautions in the building industry.

Article 5

1. In the case of a Member the territory of which includes large areas where, by reason of the sparseness of the population or the stage of economic development of the area, the competent authority considers it impracticable to enforce the provisions of this Convention, the authority may exempt such areas from the application of the Convention either generally or with such exceptions in respect of particular localities or particular kinds of building operations as it thinks fit.

2. Each Member shall indicate in its first annual report upon the application of this Convention submitted under Article 22 of the

l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, toute région pour laquelle il se propose d'avoir recours aux dispositions du présent article. Par la suite, aucun Membre ne pourra recourir aux dispositions du présent article, sauf en ce qui concerne les régions qu'il aurait ainsi indiquées.

3. Tout Membre recourant aux dispositions du présent article doit indiquer, dans les rapports annuels ultérieurs, les régions pour lesquelles il renonce au droit de faire appel auxdites dispositions.

Article 6

Tout Membre qui ratifie la présente convention s'engage à communiquer tous les ans au Bureau international du Travail les renseignements statistiques les plus récents sur le nombre et la classification des accidents survenus aux personnes occupées aux travaux visés par la présente convention.

PARTIE II

Dispositions générales relatives aux échafaudages

Article 7

1. Des échafaudages convenables doivent être prévus pour les ouvriers pour tout travail qui ne peut pas être exécuté sans danger avec une échelle ou par d'autres moyens.

2. Les échafaudages ne doivent pas être construits, démontés ou sensiblement modifiés, si ce n'est:

a) sous la direction d'une personne compétente responsable;

b) autant que possible par des ouvriers compétents et habitués à ce genre de travail.

3. Tous les échafaudages, les dispositifs qui s'y rattachent, ainsi que toutes les échelles, doivent être:

a) constitués en matériaux de bonne qualité;

b) de résistance appropriée, compte tenu des charges et des efforts auxquels ils seront soumis;

c) maintenus en bon état.

4. Les échafaudages doivent être construits de manière à empêcher, en cas d'usage normal, le déplacement d'une quelconque de leurs parties.

5. Les échafaudages ne doivent pas être surchargés et les charges doivent être réparties aussi uniformément que possible.

6. Avant d'installer des appareils de levage sur des échafaudages, des précautions spéciales doivent être prises pour assurer la résistance et la stabilité de ces échafaudages.

7. Les échafaudages doivent être inspectés périodiquement par une personne compétente.

8. L'employeur doit s'assurer, avant d'autoriser l'usage par ses ouvriers d'un échafaudage construit ou non par ses soins, que cet échafaudage répond pleinement aux exigences du présent article.

Constitution of the International Labour Organisation any areas in respect of which it proposes to have recourse to the provisions of the present Article and no Member shall, after the date of its first annual report, have recourse to the provisions of the present Article except in respect of areas so indicated.

3. Each Member having recourse to the provisions of the present Article shall indicate in subsequent annual reports any areas in respect of which it renounces the right to have recourse to the provisions of the present Article.

Article 6

Each Member which ratifies this Convention undertakes to communicate annually to the International Labour Office the latest statistical information relating to the number and classification of accidents occurring to persons occupied on works within the scope of this Convention.

PART II

General Rules as to Scaffolds

Article 7

1. Suitable scaffolds shall be provided for workmen for all work that cannot be safely done from a ladder or by other means.

2. A scaffold shall not be constructed, taken down, or substantially altered, except—

- (a) under the supervision of a competent and responsible person; and
- (b) as far as possible by competent workers possessing adequate experience in this kind of work.

3. All scaffolds and appliances connected therewith and all ladders shall—

- (a) be of sound material;
- (b) be of adequate strength having regard to the loads and strains to which they will be subjected; and
- (c) be maintained in proper condition.

4. Scaffolds shall be so constructed that no part thereof can be displaced in consequence of normal use.

5. Scaffolds shall not be overloaded and so far as practicable the load shall be evenly distributed.

6. Before installing lifting gear on scaffolds special precautions shall be taken to ensure the strength and stability of the scaffolds.

7. Scaffolds shall be periodically inspected by a competent person.

8. Before allowing a scaffold to be used by his workmen every employer shall, whether the scaffold has been erected by his workmen or not, take steps to ensure that it complies fully with the requirements of this Article.

Article 8

1. Les plates-formes de travail, les passerelles et les escaliers doivent être:

- a) contruits de manière qu'aucune de leurs parties ne puisse subir une flexion exagérée ou inégale;
- b) construits et entretenus de manière à réduire autant que possible, compte tenu des conditions existantes, les risques de trébuchements ou de glissements de personnes;
- c) être maintenus libres de tout encombrement inutile.

2. Dans le cas de plates-formes de travail, de passerelles, d'emplacements de travail et d'escaliers d'une hauteur excédant une limite à fixer par la législation nationale:

- a) toute plate-forme de travail et toute passerelle doivent avoir un plancher jointif, sauf dans le cas où d'autres dispositions appropriées sont prises pour assurer la sécurité;
- b) toute plate-forme de travail et toute passerelle doivent avoir une largeur suffisante;
- c) toute plate-forme de travail, toute passerelle, tout emplacement de travail et tout escalier doivent être convenablement clôturés.

Article 9

1. Toute ouverture pratiquée dans un plancher de bâtiment ou dans une plate-forme de travail doit, sauf aux moments et dans la mesure nécessaires pour permettre l'accès des personnes, le transport ou le déplacement des matériaux, être munie de dispositifs convenables pour éviter la chute de personnes ou d'objets.

2. Lorsque des personnes doivent être employées sur un toit présentant des dangers de chute de personnes ou de matériaux d'une hauteur supérieure à celle à déterminer par la législation nationale, des précautions convenables doivent être prises pour éviter la chute de personnes ou de matériaux.

3. Des précautions convenables doivent être prises pour empêcher les personnes d'être atteintes par des objets qui pourraient tomber des échafaudages ou autres lieux de travail.

Article 10

1. Des moyens d'accès sûrs doivent être prévus pour toutes les plates-formes et tous les autres emplacements de travail.

2. Toute échelle doit être solidement fixée et d'une longueur suffisante pour offrir, dans toutes les positions dans lesquelles elle est utilisée, un appui sûr aux mains et aux pieds.

3. Tous lieux où sont exécutés des travaux, ainsi que leurs accès, doivent être convenablement éclairés.

4. Des précautions appropriées doivent être prises pour prévenir les dangers dus aux installations électriques.

5. Les matériaux se trouvant sur le chantier ne seront ni empilés ni disposés d'une manière pouvant mettre des personnes en danger.

Article 8

1. Working platforms, gangways and stairways shall—

(a) be so constructed that no part thereof can sag unduly or unequally;

(b) be so constructed and maintained, having regard to the prevailing conditions, as to reduce as far as practicable risks of persons tripping or slipping; and

(c) be kept free from any unnecessary obstruction.

2. In the case of working platforms, gangways, working places and stairways at a height exceeding that to be prescribed by national laws or regulations—

(a) every working platform and every gangway shall be closely boarded unless other adequate measures are taken to ensure safety;

(b) every working platform and gangway shall have adequate width; and

(c) every working platform, gangway, working place and stairway shall be suitably fenced.

Article 9

1. Every opening in the floor of a building or in a working platform shall, except for the time and to the extent required to allow the access of persons or the transport or shifting of material, be provided with suitable means to prevent the fall of persons or material.

2. When persons are employed on a roof where there is a danger of falling from a height exceeding that to be prescribed by national laws or regulations, suitable precautions shall be taken to prevent the fall of persons or material.

3. Suitable precautions shall be taken to prevent persons being struck by articles which might fall from scaffolds or other working places.

Article 10

1. Safe means of access shall be provided to all working platforms and other working places.

2. Every ladder shall be securely fixed and of such length as to provide secure handhold and foothold at every position at which it is used.

3. Every place where work is carried on and the means of approach thereto shall be adequately lighted.

4. Adequate precautions shall be taken to prevent danger from electrical equipment.

5. No materials on the site shall be so stacked or placed as to cause danger to any person.

PARTIE III

Dispositions générales relatives aux appareils de levage

Article 11

1. Les appareils et les dispositifs de levage, y compris leurs fixations, ancrages et supports, doivent:

a) être d'une bonne construction mécanique, établis avec des matériaux de bonne qualité, de résistance appropriée et exempts de défauts manifestes;

b) être tenus en bon état et en bon ordre de marche.

2. Tout câble utilisé pour le levage ou la descente de matériaux ou comme moyen de suspension doit être de bonne qualité, suffisamment résistant et exempt de défauts manifestes.

Article 12

1. Les appareils et dispositifs de levage doivent être examinés et dûment essayés, après leur montage sur le chantier et avant leur utilisation, et réexaminés sur leur emplacement de fonctionnement à des intervalles à prescrire par la législation nationale.

2. Toute chaîne, tout anneau, crochet, boucle, émerillon et palan utilisés pour le levage ou la descente de matériaux ou comme moyen de suspension, doit être vérifié périodiquement.

Article 13

1. Tout conducteur de grue ou d'autres engins de levage doit être dûment qualifié.

2. Aucune personne ne doit être préposée à la manoeuvre des appareils de levage, y compris les treuils d'échafaudage, ou donner des signaux au conducteur, à moins d'avoir atteint un âge qui sera prescrit par la législation nationale.

Article 14

1. En ce qui concerne tout appareil de levage et toute chaîne, tout anneau, crochet, boucle, émerillon et palan utilisés pour le levage ou la descente ou comme moyen de suspension, la charge utile admissible doit être déterminée par des moyens appropriés.

2. Tout appareil de levage et tout engin mentionnés au paragraphe précédent doivent porter, visiblement marquée, leur charge utile admissible.

3. Dans le cas d'un appareil de levage dont la charge utile admissible est variable, chaque charge utile et les conditions dans lesquelles elle est admise doivent être clairement indiquées.

4. Aucune partie d'un appareil de levage ou d'un des engins mentionnés au paragraphe 1 du présent article ne doit être chargée au delà de la charge utile admissible, sauf pour des essais.

Article 15

1. Les moteurs, engrenages, transmissions, conducteurs électriques

PART III

General Rules as to Hoisting Appliances

Article 11

1. Hoisting machines and tackle, including their attachments, anchorages and supports, shall—

(a) be of good mechanical construction, sound material and adequate strength and free from patent defect; and

(b) be kept in good repair and in good working order.

2. Every rope used in hoisting or lowering materials or as a means of suspension shall be of suitable quality and adequate strength and free from patent defect.

Article 12

1. Hoisting machines and tackle shall be examined and adequately tested after erection on the site and before use and be re-examined in position at intervals to be prescribed by national laws or regulations.

2. Every chain, ring hook, shackle, swivel and pulley block used in hoisting or lowering materials or as a means of suspension shall be periodically examined.

Article 13

1. Every crane driver or hoisting appliance operator shall be properly qualified.

2. No person under an age to be prescribed by national laws or regulations shall be in control of any hoisting machine, including any scaffold winch, or give signals to the operator.

Article 14

1. In the case of every hoisting machine and of every chain, ring, hook, shackle, swivel and pulley block used in hoisting or lowering or as a means of suspension the safe working load shall be ascertained by adequate means.

2. Every hoisting machine and all gear referred to in the preceding paragraph shall be plainly marked with the safe working load.

3. In the case of a hoisting machine having a variable safe working load each safe working load and the conditions under which it is applicable shall be clearly indicated.

4. No part of any hoisting machine or of any gear referred to in paragraph 1 of this Article shall be loaded beyond the safe working load except for the purpose of testing.

Article 15

1. Motors, gearing, transmissions, electric wiring and other

et autres parties dangereuses des appareils de levage doivent être munis de dispositifs de protection efficaces.

2. Les appareils de levage doivent être pourvus de moyens propres à réduire au minimum le risque de descente accidentelle des charges.

3. Des précautions appropriées doivent être prises pour réduire au minimum le risque de déplacement accidentel d'une partie quelconque d'une charge suspendue.

PARTIE IV

Dispositions générales relatives à l'équipement de protection et aux premiers secours

Article 16

1. Tout l'équipement de protection personnelle nécessaire doit être à la disposition du personnel employé sur le chantier et être toujours en état d'utilisation immédiate.

2. Les travailleurs sont tenus d'utiliser l'équipement ainsi mis à leur disposition et les employeurs doivent veiller à ce que cet équipement soit judicieusement utilisé par les intéressés.

Article 17

Lorsque des travaux sont effectués à proximité de tout lieu où il y a risque de noyade, tout l'équipement nécessaire doit être prévu et aisément accessible et toutes les mesures doivent être prises en vue du sauvetage rapide de toute personne en danger.

Article 18

Des mesures appropriées doivent être prises pour donner rapidement les premiers secours à toute personne blessée au cours du travail.

PARTIE V

Dispositions finales

Article 19

Les ratifications officielles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 20.

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 21

Aussitôt que les ratifications de deux Membres de l'Organisation internationale du Travail auront été enregistrées, le Directeur général

dangerous parts of hoisting appliances shall be provided with efficient safeguards.

2. Hoisting appliances shall be provided with such means as will reduce to a minimum the risk of the accidental descent of the load.

3. Adequate precautions shall be taken to reduce to a minimum the risk of any part of a suspended load becoming accidentally displaced.

PART IV

General Rules as to Safety Equipment and First Aid

Article 16

1. All necessary personal safety equipment shall be kept available for the use of the persons employed on the site and be maintained in a condition suitable for immediate use.

2. The workers shall be required to use the equipment thus provided and the employer shall take adequate steps to ensure proper use of the equipment by those concerned.

Article 17

When work is carried on in proximity to any place where there is a risk of drowning, all necessary equipment shall be provided and kept ready for use and all necessary steps shall be taken for the prompt rescue of any person in danger.

Article 18

Adequate provision shall be made for prompt first-aid treatment of all injuries likely to be sustained during the course of the work.

PART V

Final Provisions

Article 19

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 20

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 21

As soon as the ratifications of two Members of the International Labour Organisation have been registered, the Director-General of

du Bureau international du Travail notifiera ce fait à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail. Il leur notifiera également l'enregistrement des ratifications qui lui seront ultérieurement communiquées par tous autres Membres de l'Organisation.

Article 22

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la déconcer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail, et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années, et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 23

A l'expiration de chaque période de dix années à compter de l'entrée en vigueur de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra présenter à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et décidera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa revision totale ou partielle.

Article 24

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant revision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant revision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 22 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant revision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant revision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant revision.

Article 25

Les textes français et anglais de la présente convention feront foi l'un et l'autre.

(Le texte qui précède est le texte authentique de la Convention concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.)

the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation. He shall likewise notify them of the registration of ratifications which may be communicated subsequently by other Members of the Organisation.

Article 22

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 23

At the expiration of each period of ten years after the coming into force of this Convention, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall consider the desirability of placing on the Agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 24

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides,

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 22 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 25

The French and English texts of this Convention shall both be authentic.

(The foregoing is the authentic text of the Safety Provisions (Building) Convention, 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.)

Verdrag betreffende de veiligheidsvoorschriften in het bouwbedrijf

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève en aldus bijeengekomen op 3 Juni 1937 in haar drie en twintigste zitting;

overwegende, dat het bouwbedrijf gevaar oplevert voor ernstige ongevallen en dat het tegengaan van dit gevaar noodzakelijk is, zowel op humanitaire als op economische gronden;

besloten hebbende verschillende voorstellen aan te nemen betreffende veiligheidsvoorschriften voor arbeiders in het bouwbedrijf, voor zoveel betreft steigers en hefwerktuigen, welk onderwerp het eerste punt van de agenda der zitting is;

overwegende, dat met het oog op de wenselijkheid om de minimum veiligheidsvoorschriften uniform te maken, zonder evenwel verplichtingen op te leggen, welke te strak zijn om algemeen toegepast te worden, de meest geschikte vorm aan die voorstellen te geven, die is van een internationaal verdrag, vergezeld van een aanbeveling, inhoudende een model-veiligheidsreglement;

neemt heden, de 23ste Juni 1937 het volgende verdrag aan, dat genoemd zal worden „Verdrag betreffende de veiligheidsvoorschriften (bouwbedrijf) 1937”.

DEEL I

Verplichtingen van de Partijen bij het Verdrag

Artikel 1

1. Elk Lid van de Internationale Arbeidsorganisatie, dat dit Verdrag bekrachtigt, verbindt zich een wetgeving in stand te houden:

a. welke de toepassing van de algemene bepalingen, welke het onderwerp van Deel II tot IV van dit Verdrag uitmaken, verzekert;

b. krachtens welke een bevoegde autoriteit de macht heeft om regelingen te treffen, welke in de mate, waarin het mogelijk en wenselijk is, gegeven de in het land bestaande toestanden, uitvoering geven aan bepalingen gelijk aan die van het model-reglement, gevoegd bij de aanbeveling betreffende de veiligheidsvoorschriften (bouwbedrijf) 1937, of daaraan gelijkwaardig of aan die van een herzien model-reglement, dat later door de Internationale Arbeidsconferentie aanbevolen is geworden.

2. Elk der leden verbindt zich bovendien, om de drie jaren aan het Internationaal Arbeidsbureau een verslag te doen toekomen, aangevende in welke mate uitvoering gegeven is aan de bepalingen van het model-reglement, gevoegd bij de aanbeveling betreffende de veiligheidsvoorschriften (bouwbedrijf) 1937, of aan enig herzien model-reglement, hetwelk later door de Internationale Arbeidsconferentie aanbevolen mocht worden.

Artikel 2

1. De wetgeving, welke de toepassing van de algemene bepalingen, welke het onderwerp uitmaken van Deel II tot IV van dit Verdrag, verzekert, moet worden toegepast op alle werkzaamheden op het bouwterrein verricht in zake het bouwen, herstellen, veranderen, onderhouden en afbreken van enig gebouw.

2. De genoemde wetgeving kan bepalen, dat de bevoegde autoriteit gemachtigd is om, na raadpleging van de betrokken werkgevers en arbeidersorganisaties, zo die er zijn, afwijkingen toe te staan van alle of bepaalde gedeelten van de voorschriften, voorzover die betrekking hebben op werkzaamheden van zodanige aard, dat in de regel redelijkerwijs veilige omstandigheden aanwezig zijn.

Artikel 3

De wetgeving, welke de toepassing van de algemene bepalingen, welke het onderwerp uitmaken van Deel II tot IV van dit Verdrag, verzekert en de voorschriften, door de daartoe geëigende autoriteit vastgesteld, om uitvoering te geven aan het model-reglement, gevoegd bij de aanbeveling betreffende de veiligheidsvoorschriften (bouwbedrijf) 1937

a. eisen, dat de werkgever die wetgeving en die voorschriften ter kennis van alle betrokken personen brengt, op een wijze, welke goedgekeurd is door de bevoegde autoriteit;

b. wijzen de voor de toepassing daarvan verantwoordelijke personen aan;

c. bepalen doelmatige straffen voor het geval van inbreuk op de opgelegde verplichtingen.

Artikel 4

Elk Lid, dat dit Verdrag bekrachtigt, verplicht zich om een stelsel van inspectie, hetwelk een daadwerkelijke toepassing van de wetgeving betreffende de veiligheidsvoorschriften in het bouwbedrijf waarborgt, te hebben of er zich van te overtuigen, dat een zodanig stelsel bestaat.

Artikel 5

1. Wanneer het grondgebied van een Lid uitgestrekte streken bevat, waar tengevolge van de geringe bevolkingsdichtheid of de staat

van de economische ontwikkeling de bevoegde autoriteit het ondoenlijk acht, om de bepalingen van dit Verdrag toe te passen, kan de bevoegde autoriteit die streken van de toepassing van het Verdrag vrijstellen, hetzij volledig, hetzij met zodanige uitzonderingen, als zij ten aanzien van bepaalde plaatsen of bepaalde soorten van gebouwen wenselijk acht.

2. Elk lid doet in het eerste jaarrapport over de toepassing van dit Verdrag, krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie in te dienen, opgave van elke streek, waarvoor het zich voorstelt een beroep te doen op de bepalingen van dit artikel. Daarna kan geen Lid op de bepalingen van dit artikel een beroep doen behalve voor de streken, welke het aldus zal hebben opgegeven.

3. Elk Lid, dat op de bepalingen van dit artikel een beroep doet, doet in de volgende jaarrapporten opgave van de streken, waarvoor het afstand doet van het recht om van de bepalingen van dit artikel gebruik te maken.

Artikel 6

Elk Lid, dat dit Verdrag bekrachtigt, verbindt zich om elk jaar aan het Internationaal Arbeidsbureau de nieuwste statistische gegevens te verstrekken over het aantal en de indeling der ongevallen overkomen aan personen, die werkzaamheden verrichten, als bedoeld bij dit Verdrag.

DEEL II

Algemene bepalingen betreffende steigers

Artikel 7

1. Doelmatige steigers moeten ter beschikking van de arbeiders gesteld worden voor alle werkzaamheden, welke niet zonder gevaar met een ladder of met andere middelen verricht kunnen worden.

2. Steigers mogen slechts worden opgebouwd, afgebroken of belangrijke veranderingen ondergaan:

a. onder toezicht van een bevoegde verantwoordelijke persoon;
b. voor zoveel mogelijk door kundige arbeiders, die met die soort van arbeid vertrouwd zijn.

3. Alle steigers, alle hulpmiddelen, die ertoe behoren en alle ladders moeten:

a. vervaardigd zijn van materialen van goede kwaliteit;
b. behoorlijk sterk zijn, rekening houdend met de lasten en de spanningen, waaraan zij onderworpen zullen worden;
c. in goede staat onderhouden worden.

4. De steigers moeten zodanig gebouwd zijn, dat bij normaal gebruik het verplaatsen van enig onderdeel wordt voorkomen.

5. De steigers mogen niet overbelast worden, en de lasten moeten zo gelijkmatig mogelijk verdeeld worden.

6. Voordat hefwerktuigen op steigers geplaatst worden, moeten bijzondere voorzorgen genomen worden, om de sterkte en de stabiliteit van deze steigers te verzekeren.

7. De steigers moeten geregeld door een bevoegd persoon nagezien worden.

8. De werkgever moet, voordat hij toestemming verleent om een steiger, al dan niet door zijn werklieden gebouwd, door zijn werklieden te doen gebruiken, er zich van overtuigen, dat deze steiger geheel voldoet aan de eisen van dit artikel.

Artikel 8

1. De vloeren, bordessen, gangen en trappen moeten:

a. zodanig gemaakt zijn, dat geen deel daarvan in sterke mate of ongelijkmatig kan doorbuigen;

b. zodanig gemaakt en onderhouden zijn, dat, rekening houdende met de bestaande omstandigheden, het gevaar voor struikelen of uitglijden van personen zoveel mogelijk verminderd wordt;

c. vrij van elke onnodige versperring gehouden worden.

2. In het geval dat vloeren, bordessen, gangen, arbeidsplaatsen en trappen op een hoogte gelegen zijn, welke een bepaalde grens, door de nationale wetgeving vast te stellen, te boven gaat:

a. moet elke vloer, elk bordes en elke gang voorzien zijn van aan elkaar sluitende planken, behalve in het geval, dat andere doelmatige maatregelen, om de veiligheid te verzekeren, genomen zijn;

b. moet elke vloer of bordes en elke gang een voldoende breedte hebben;

c. moet elke vloer of bordes, elke gang, elke arbeidsplaats en elke trap doelmatig zijn beschut.

Artikel 9

1. Elke opening, aangebracht in de vloer van een gebouw of in een steigervloer of een bordes moet voorzien zijn van doeltreffende inrichtingen om het vallen van personen of voorwerpen te verhinderen, behalve op de ogenblikken en in de mate nodig om toegang aan personen te verlenen of materialen te vervoeren of te verplaatsen.

2. Wanneer personen tewerkgesteld moeten worden op een dak, dat gevaar oplevert voor het vallen van personen of materialen van een hoogte groter dan die vast te stellen door de nationale wetgeving, moeten doeltreffende maatregelen genomen worden om het vallen van die personen of die materialen te voorkomen.

3. Doeltreffende maatregelen moeten genomen worden om te voorkomen, dat personen getroffen worden door voorwerpen welke van steigers of andere arbeidsplaatsen zouden kunnen vallen.

Artikel 10

1. Veilige toegangsmiddelen moeten beschikbaar zijn naar alle vloeren, bordessen en alle andere arbeidsplaatsen.

2. Elke ladder moet stevig bevestigd zijn en van een voldoende lengte, om in alle standen, waarin zij gebruikt wordt, een stevige steun voor handen en voeten te bieden.

3. Elke plaats waar bouwarbeid verricht wordt en de toegangsmiddelen daartoe, moeten behoorlijk verlicht zijn.

4. Doelmatige voorzorgen moeten worden genomen, om gevaren van elektrische installaties te voorkomen.

5. De materialen, welke zich op het bouwterrein bevinden, mogen niet zodanig opgestapeld of geplaatst zijn, dat zij voor iemand gevaar kunnen opleveren.

DEEL III

Algemene bepalingen betreffende hefwerktuigen

Artikel 11

1. Hefwerktuigen en takels, daaronder begrepen inrichtingen voor het vastmaken, verankeren en ondersteunen, moeten:

a. doelmatig zijn geconstrueerd, zijn vervaardigd van materiaal van goede hoedanigheid en voldoende sterk zijn en mogen geen duidelijke gebreken hebben;

b. in goede staat van onderhoud verkeren.

2. Elke kabel, gebruikt voor het ophijsen of neerlaten van materialen of voor het dragen van een last, moet van goede hoedanigheid zijn, voldoende weerstand hebben en geen duidelijke gebreken vertonen.

Artikel 12

1. Hefwerktuigen en takels moeten na de opstelling op het bouwterrein en voor het gebruik onderzocht en doelmatig beproefd worden en geregeld met tussenpozen, door de nationale wetgeving vast te stellen, onderzocht worden ter plaatse, waar zij in gebruik zijn.

2. Elke ketting, ring, haak, sluiting, wartel en hijsblok, in gebruik voor het ophijsen of het neerlaten van materialen of voor het dragen van een last, moet geregeld onderzocht worden.

Artikel 13

1. Ieder, die een kraan of een ander hefwerktuig bedient, moet daartoe behoorlijk bevoegd zijn.

2. Een persoon, die de leeftijd, vastgesteld door de nationale wetgeving, niet bereikt heeft, mag geen werkzaamheden verrichten, bestaande in het bedienen van hefwerktuigen, daaronder begrepen steigerlieren, of het geven van signalen aan degene, die dit werktuig bedient.

Artikel 14

1. Ten aanzien van elk hefwerktuig, ketting, ring, haak, sluiting, wartel of hijsblok, gebruikt voor het hijsen of neerlaten van materialen of als middel voor het dragen van een last, moet de grootste veilig toelaatbare belasting op doelmatige wijze vastgesteld worden.

2. Op elk hefwerktuig en elk onderdeel, genoemd in het vorig lid, moet de grootste veilig toelaatbare belasting zichtbaar aangegeven zijn.

3. Voor zoveel het een hefmachine betreft, waarvan de grootste veilig toelaatbare belasting veranderlijk is, moet elke grootste veilig toelaatbare belasting en de omstandigheden, waaronder die toegelaten is, duidelijk aangebracht zijn.

4. Geen deel van een hefwerktuig of van een der onderdelen, genoemd in lid 1 van dit artikel, mag zwaarder belast worden dan de grootste veilig toelaatbare belasting, behalve ten behoeve van proefnemingen.

Artikel 15

1. Motoren, tandraden, drijfwerken, elektrische geleidingen en andere gevaarlijke delen van hefwerktuigen, moeten van doeltreffende beveiligingsmiddelen voorzien zijn.

2. De hefwerktuigen moeten van zodanige middelen voorzien zijn, dat het gevaar, dat een last onverhoeds valt, tot een minimum wordt teruggebracht.

3. Doelmatige voorzorgen moeten worden genomen om het gevaar van het onverhoeds zich verplaatsen van enig deel van de hangende last tot een minimum te beperken.

DEEL IV

Algemene bepalingen

betreffende de veiligheidsuitrusting en eerste hulpverlening

Artikel 16

1. Alle uitrustingsstukken voor de persoonlijke beveiliging moeten ter beschikking staan van het personeel, dat op het bouwterrein werkzaam is gesteld en steeds voor onmiddellijk gebruik gereed zijn.

2. De arbeiders zijn verplicht, de aldus te hunner beschikking gestelde uitrustingsstukken te gebruiken en de werkgevers moeten ervoor waken, dat die uitrustingsstukken op juiste wijze door de betrokkenen worden gebruikt.

Artikel 17

Wanneer werkzaamheden in de nabijheid van een plaats uitgevoerd worden, waar gevaar van verdrinken bestaat, moeten de nodige hulpmiddelen aanwezig en voor onmiddellijk gebruik gereed zijn, en moeten alle nodige maatregelen worden genomen voor de snelle redding van een in gevaar verkerende persoon.

Artikel 18

Doeltreffende maatregelen moeten worden genomen, om aan personen, die tijdens de arbeid gewond zijn, eerste hulp te verlenen.

DEEL V

Slobepalingen

Artikel 19

De officiële bekrachtigingen van dit Verdrag zullen worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem worden geregistreerd.

Artikel 20

1. Dit Verdrag zal slechts bindend zijn voor de Leden der Internationale Arbeidsorganisatie, die hun bekrachtigingen door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

2. Het zal van kracht worden twaalf maanden nadat de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zullen zijn geregistreerd.

3. Vervolgens zal dit Verdrag voor ieder der Leden in werking treden twaalf maanden na de datum, waarop zijn bekrachtiging zal zijn geregistreerd.

Artikel 21

Zodra de bekrachtigingen van twee Leden der Internationale Arbeidsorganisatie zijn geregistreerd, zal de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau van dit feit mededeling doen aan alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie. Hij zal hen eveneens in kennis stellen met de registratie van de bekrachtigingen, welke hem later door andere Leden der Organisatie zullen worden medegedeeld.

Artikel 22

1. Ieder Lid, dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na verloop van een termijn van tien jaren na de datum, waarop dit Verdrag van kracht is geworden, zulks bij een verklaring toegezonden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door deze te registreren. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar nadat zij is geregistreerd.

2. Ieder Lid, dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en binnen een jaar na verloop van de termijn van tien jaren bedoeld in het vorige lid, geen gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging voorzien in dit artikel, zal voor een nieuwe termijn van tien jaren gebonden zijn en zal daarna dit Verdrag kunnen opzeggen na verloop van elke termijn van tien jaren, onder de voorwaarden bedoeld in dit artikel.

Artikel 23

Telkens na verloop van een termijn van tien jaren, te rekenen van de datum, waarop dit Verdrag van kracht is geworden, moet de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau aan de Algemene Conferentie verslag uitbrengen over de toepassing van dit Verdrag en beslissen of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag op de agenda der Conferentie te plaatsen.

Artikel 24

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke wijziging van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

a. de bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, ipso jure onmiddellijke opzegging van het onderhavige Verdrag medebrengen, niettegenstaande het bepaalde in artikel 22, onder voorbehoud evenwel, dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, van kracht is geworden;

b. van de datum, waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, van kracht is geworden, het onderhavige Verdrag niet langer door de Leden bekrachtigd kunnen worden.

2. Dit Verdrag blijft echter van kracht naar vorm en inhoud voor de Leden, die het bekrachtigd hebben en die het nieuwe verdrag, houdende herziening, niet hebben bekrachtigd.

Artikel 25

Zowel de Engelse als de Franse tekst van dit Verdrag zijn authentiek

D. GOEDKEURING

Het enig artikel van de Wet van 8 December 1938 (*Staatsblad* No. 45) luidt: „Wij behouden Ons de bevoegdheid voor toe te treden tot het nevens deze wet in afdruk gevoegde in de drie en twintigste zitting der Algemene Conferentie van de vertegenwoordigers der Leden van de Internationale Organisatie van den Arbeid van den Volkenbond aangenomen ontwerp-verdrag betreffende de veiligheidsvoorschriften in het bouwbedrijf”. Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Sociale Zaken C. P. M. ROMME, de Minister van Buitenlandse Zaken J. PATIJN en de Minister van Koloniën CH. WELTER.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben hun akte van bekrachtiging overeenkomstig artikel 19 van het Verdrag te Genève nedergelegd:

Zwitserland	23 Mei 1940
Mexico	4 Juli 1941
Finland	8 April 1947
Bulgarije	29 December 1949
Polen	17 April 1950
Nederland	2 Mei 1950
Frankrijk	16 December 1950

G. INWERKINGTREDING

Het Verdrag is ingevolge artikel 20, lid 2, voor Zwitserland en Mexico in werking getreden op 4 Juli 1942. Vervolgens treedt dit Verdrag ingevolge artikel 20, lid 3, voor elke Staat, die het bekrachtigt, in werking 12 maanden na de datum, waarop zijn akte van bekrachtiging is nedergelegd. Voor Nederland zal het Verdrag in werking treden op 2 Mei 1951.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Een verklaring betreffende de al of niet geheel of gedeeltelijke aanvaarding van de verplichtingen van dit Verdrag voor de Overzeese Rijksdelen, zoals bedoeld in artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie (*Staatsblad* No. I 283) is nog niet aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau medegegeeld.

J. GEGEVENS

Vóór de bekrachtiging van het Verdrag moesten enige wijzigingen worden aangebracht in de bepalingen, welke in Nederland in deze materie van toepassing zijn. Zulks is geschied bij de Wet van 29 Juli 1949 (*Staatsblad* No. J 346) tot wijziging van de Veiligheidswet 1934 en bij Koninklijk besluit van 9 Januari 1950 (*Staatsblad* No. K 6) tot nadere wijziging van het Veiligheidsbesluit voor fabrieken of werkplaatsen 1938.

In de tekst van het onderhavige Verdrag zijn de wijzigingen aangebracht, die werden vastgesteld bij het Verdrag van Montreal van 9 October 1946 betreffende de gedeeltelijke herziening van de door de Internationale Arbeidsconferentie in haar eerste 28 zittingen aangenomen verdragen (Arbeidsverdrag No. 80, zie *Staatsblad* No. I 283).

Uitgegeven de *dertigste* Maart 1951.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.